

UN VERDADERO GITANO: Beato Ceferino Jiménez Malla, El Pelé

Mario Riboldi; traducción Pedro Estaún Villoslada.- Milán: Comité para la Canonización del Beato Ceferino Jiménez Malla, [2007].- 96 p.

Biografía de Ceferino Jiménez Malla, conocido como El Pelé –el primer gitano beatificado por la Iglesia católica– profusamente ilustrada con dibujos en color del eslovaco Vicente Stáricek.

El libro, en ese sentido, puede leerse también como si fuera un cómic, ya que con las frases al pie de las ilustraciones, el lector puede hacerse una idea bastante completa de la vida de El Pelé, nacido en Benavent de Sarriá (Lleida) en 1861 y fusilado en Barbastro (Huesca) en agosto de 1936, al poco de estallar la Guerra Civil.

Es ésta una edición divulgativa, ampliada con nuevos testimonios, del texto publicado en "Memoria e atesa" (*Cuaderno de Servizio Migranes*, nº22, mayo 1998), con ocasión entonces del primer aniversario de la beatificación y, ahora, de su décimo aniversario, el 4 de mayo de 2007.

La biografía relata, con un lenguaje sencillo y las numerosas ilustraciones mencionadas, los principales hechos de la vida de El Pelé, en una treintena de breves capítulos, con un enfoque lógicamente hagiográfico dada la naturaleza de la edición. Su nacimiento en Cataluña de padres nómadas; su infancia; su matrimonio con Teresa Jiménez; su vida en Barbastro; su trabajo como tratante; la

acusación injusta de robo; su ayuda a los pobres en San Vicente de Paul; la catequesis a los niños... y, en una sección del libro diferenciada con el título de "Mártir", los hechos ocurridos desde el estallido de la Guerra Civil, su detención por defender a un sacerdote, la cárcel, el episodio del rosario (le ofrecieron la libertad si dejaba de rezarlo) y el fusilamiento, la madrugada del 8 de agosto del 36.

El libro cuenta, por otra parte, con varios textos de presentación, apéndices y complementos documentales; entre los primeros, cabe destacar los de los obispos Ciriano Benavente (Albacete) y Alfonso Milián (Barbastro-Monzón).

En cuanto a los apéndices documentales, encontramos mapas, fotos de la época y de la beatificación, reproducciones de documentos, un árbol genealógico y, finalmente, una nutrida selección de reproducciones artísticas del beato de muy diversas procedencias, tanto en España (Madrid, Sevilla, Barbastro, Villena, Badajoz, Utrera, Baza) como en el extranjero (República Checa, Francia, Estados Unidos, Eslovaquia, Bangladesh, Polonia, Italia).

Estos cuadros, esculturas y retablos, dan fe de las palabras del Obispo Milián en su presentación: "...Estos diez años [desde la beatificación] han servido para que su figura humana y espiritual haya cruzado fronteras y se haya hecho presente en numerosos lugares. El Pelé es conocido universalmente".

B.C.

INFORME ANUAL 06

Madrid: Fundación Secretariado Gitano, 2007.- 129 p.

Un año más la FSG publica su Informe anual de actividades o Memoria donde se da cuenta, textual y gráficamente, de la labor desarrollada por la entidad en todo el Estado y en el ámbito europeo a través de los programas de cooperación internacional.

El Informe se inicia con una sección sobre la Fundación (misión y valores, estructura organizativa, distribución territorial, actividad institucional, calidad y transparencia...); un segundo apartado sobre la situación de la comunidad gitana en el año 2006; el Informe de actividades propiamente dicho, con una detallada descripción de la labor desarrollada en las 15 líneas de trabajo que conforman la acción de carácter integral de la FSG; y un apartado final de Anexos con un exhaustivo cuadro de programas, el Informe de auditoría, balance económico y relación de organizaciones colaboradores y delegaciones territoriales.

Este año, además de la habitual edición en inglés, se han ampliado las ediciones específicas de las comunidades autónomas donde la FSG desarrolla su labor. **B.C.**



DONJUANES, BÍGAMOS, LIBERTINOS Y GITANOS

Javier Pérez Escotado y Enrique Soria; coordinación y prólogo de Ricardo García Cárcel.- Barcelona: Debolsillo, 2005.- 249 p.- ("Los olvidados de la historia. Rebeldes")

Enrique Soria Mesa, profesor titular de Historia Moderna de la Universidad de Córdoba, es el autor de las cerca de cien páginas dedicadas a *Los gitanos: una España dentro de la otra* en este volumen de la serie "Los olvidados de la historia. Rebeldes".

Algunos de los otros grupos o tipos sociales rescatados del olvido en la colección son los "donjuanes, bígamos y libertinos", los "enanos, bufones, monstruos, brujos y hechiceros", los "herejes, protestantes, visionarios, profetas y místicos" o los "bandoleros, disidentes, desafectos y expatriados".

La compañía, ciertamente, no es la que le gustaría a todas las madres, pero la editorial (Debolsillo, del grupo Random House Mondadori) lo justifica con cierta elocuencia:

"La gestión de la memoria es parcial, y por ello los olvidados de la historia han sido sistemáticamente condenados o ninguneados. Y en una sociedad en que la violencia y la persecución estaban institucionalizadas en todos los escenarios, los ha habido de todo tipo: víctimas por razón de fe, por identidad sexual, por pensar libremente, por equivocarse en su apuesta política, por desubicados, por desdichados... Detrás del eco de la leyenda negra se oculta el fracaso espectacular de la historia oficial, y estas páginas constituyen un alegato a favor de aquellos seres marginales que hasta ahora han sido sombras de la historia. De la mano de los mejores historiadores, en este quinto volumen nos aproximamos a los donjuanes, bígamos y libertinos, quebrantadores de las normas del matrimonio cristiano, esencia de la estabilidad del sistema; y a los gitanos que, a pesar de su persecución y marginación, sedujeron a muchos de sus contemporáneos".

Contar con historiadores de reconocido prestigio es, ciertamente, una garantía. Y en este sentido, es muy de agradecer la preocupación por avanzar en el conocimiento de la historia de los gitanos españoles de la mano de un especialista en Historia Moderna (autor, entre otros libros, de *La nobleza en*



la España moderna: cambio y continuidad. Señores y oligarcas: los señoríos del reino de Granada en la edad moderna.

Tras el relato de un proceso judicial sucedido en 1722, que le sirve al autor de introducción a lo que fue "una realidad sangrante a lo largo de la Edad Moderna española y que, sin embargo, ha pasado casi desapercibida para la historiografía", se ofrece una descripción, más o menos cronológica, de la historia de los gitanos españoles desde las primeras referencias documentales existentes de su llegada a la Península, valorando a continuación las cifras de población que se han venido manejando en diferentes épocas, así como las diferentes teorías y testimonios sobre su origen, ya demostrado, en las riberas del río Indo.

Si bien el autor reconoce que las principales fuentes para la historia de los gitanos "proceden del mundo oficial, casi siempre pleitos y denuncias sobre sus actividades", destaca la existencia de algunas obras literarias con descripciones que aportan información muy valiosa. Entre ellas, el *Journal*

d'un bourgeois de Paris (Diario de un burgués de París, obra anónima de mediados del siglo XV) o, más adelante, el Siglo de Oro español, donde "el universo gitano resultó completamente fascinante para muchísimos literatos", entre otros, como es conocido, para Miguel de Cervantes, con su novela corta *La gitanilla*.

Además de repasar estas referencias literarias y, especialmente, la información que aportan sobre la vida cotidiana de los gitanos y gitanas de la época, el autor indaga también en las fuentes jurídicas, entre ellas las numerosas Pragmáticas, y la represión política constante reflejada, sobre todo, en los capítulos finales ("La más feroz de las persecuciones", "La represión ilustrada", "La complicidad de los poderosos"). Pero si hay una constante a destacar de este trabajo, son los relatos sobre casos reales, sobre gitanos y gitanas con nombre y apellidos que, en buena medida, aportan los matices necesarios para la interpretación histórica y, al mismo tiempo, facilitan la divulgación de estos contenidos en públicos más amplios que los estrictamente profesionales o docentes. **B.C.**



LA COOPERACIÓN EXTERIOR ESPAÑOLA EN MATERIA DE MINORÍAS ÉTNICAS: La experiencia de la Fundación Secretariado Gitano.

Madrid: Fundación Secretariado Gitano, 2007.- 38 p.- (Cuadernos Técnicos; 60)

La dimensión internacional de la Fundación Secretariado Gitano (FSG) ha ido creciendo con los años y, a medida que fue consolidando su trabajo en España, amplió tanto el espacio geográfico como los ámbitos de acción de los proyectos europeos.

Esta publicación constituye un recopilatorio del trabajo que ha realizado la Fundación, tras haber reflexionado sobre los aprendizajes, las dificultades y los factores de éxito que han estado presentes en cada una de las iniciativas europeas de cooperación.

Desde hace más de una década, la FSG trabaja en proyectos de ámbito internacional y participa en redes transnacionales que buscan abordar realidades de una población claramente europea. Fundamentalmente, este trabajo se ha desarrollado a través de actividades que proporcionan asesoramiento, formación y/o promoviendo el intercambio de experiencias y enfoques de trabajo

El folleto, que hace un recorrido por la trayectoria en cooperación internacional de la Fundación, ha sido realizado con el apoyo de la Fundación Internacional y para Iberoamérica de Administración y Políticas Públicas (FIIAPP) en el marco de un convenio de colaboración.

La FSG siempre ha considerado su participación en proyectos con una dimensión europea un valor añadido y un proceso de aprendizaje para incorporar a la experiencia de la entidad. La cooperación internacional ha aportado a la Fundación la visión de otros contextos y otros enfoques de trabajo que nos han permitido contrastar nuestros progresos y limitaciones.

Esta publicación ha sido editada en español y en inglés, y también está disponible en formato digital en la página Web de la Fundación: www.gitanos.org/publicaciones/cooperacionexteriorFSG/ **I.C.**

INFORME ANUAL 2006: Actividades del Observatorio Español del Racismo y la Xenofobia

Madrid: Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, Observatorio Español del Racismo y la Xenofobia - OBERAXE, 2007.- 45 p.

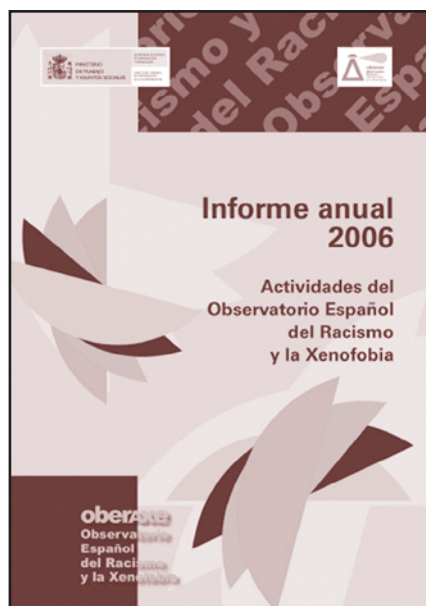
El primer *Informe Anual del Observatorio Español del Racismo y la Xenofobia*, que inició sus actividades en el 2006, da cuenta de un período en el que cobra suma importancia el debate sobre la integración de las minorías étnicas, su acceso en igualdad de oportunidades a todos los derechos sociales y las garantías para el principio de igualdad de trato y no discriminación.

El informe describe las actividades desarrolladas en cumplimiento de los objetivos del Observatorio, es decir, aportar un diagnóstico periódico de la situación del racismo y la xenofobia en España, establecer cauces de comunicación formal e informal con los órganos nacionales e internacionales que trabajan en la lucha contra la discriminación por el origen racial o étnico, prestar apoyo técnico al Consejo para la promoción de la Igualdad de Trato y no Discriminación de las Personas por el Origen Racial o Étnico, y promover el principio de igualdad de trato.

En su primer año, el Observatorio publicó los resultados del estudio sobre la *Opinión de los españoles en materia de racismo y xenofobia* basado en encuestas efectuadas entre noviembre y diciembre de 2005. El Instituto de Estudios Sociales Avanzados de Andalucía (IESA) dependiente del Centro Superior de Investigaciones Científicas, da continuidad al seguimiento de estas percepciones con una segunda encuesta realizada en el mismo período del 2006 y que acaba de ser publicada. Según los autores, cabe destacar dos innovaciones principales: la incorporación de indicadores que introducen la cuestión de la percepción de la inmigración femenina para medir si las mujeres inmigrantes son objeto de doble discriminación. Y la valoración de la creencia sobre el aporte de los inmigrantes al Estado y quién debe asumir la responsabilidad de la integración de los inmigrantes.

La tercera publicación que debemos reseñar es el estudio sobre *Inmigración, racismo y xenofobia en el nuevo contexto europeo* elaborado por M^a Ángeles Cea D'Ancona, profesora de Sociología de la Universidad Complutense de Madrid. El estudio analiza de manera exhaustiva datos de todos los sondeos realizados por el CIS hasta noviembre de 2005 que se contrastan y complementan con la información correspondiente extraída de encuestas realizadas por otros centros de investigación social de España y Europa.

Más información y documentos a texto completo en la web del Observatorio: www.upcomillas.es/oberaxemtas/ **M.C.**





RECETAS GITANAS:
Pucheros para compartir.

Murcia: Fundación Secretariado Gitano-Murcia, 2007.- 32 p.

Uno de los elementos que caracterizan las diferentes culturas es la comida, no sólo realizada con ingredientes, combinaciones, formas, condimentos y sentimientos diferentes, sino también como algo que se comparte, que identifica y que acoge a otros.

Un valor de cualquier cultura debe pasar por compartir, por hacerse junto con las otras culturas, por el respeto y por aprendizaje mutuo.

Un valor de cualquier cultura debe ser el de identificar grupos humanos, pero también el de facilitar a esos grupos y sus diferentes miembros la capacidad de adaptarse, de evolucionar y de promocionar personal y socialmente.

Las mujeres gitanas son un valor principal de la cultura gitana. En sus manos está la elaboración de sabrosas "comidas gitanas", pero también el pasado, el presente y, sobre todo, el futuro de su comunidad.

Este sencillo libro de recetas gitanas es un reconocimiento a ellas, y una llamada al ánimo para que no desfallezcan y no se cansen de empujar a los suyos a una mejor situación, a unas mejores condiciones de vida y a una historia cargada de esperanza.

Siéntese a la mesa, y buen provecho. **J.S.**



THE ROMANI LANGUAGE [Archivo de ordenador]: an interactive journey

Texto, concepto y diseño, Hazel Gardner, Charlotte Jones, Yaron Matras; programación y gráficos, Stuart Brown.- Manchester: University of Manchester. School of Languages, Linguistics & Cultures, 2007.- 1 DVD ROM

Este DVD-ROM divulgativo sobre la historia del idioma de los gitanos ha sido publicado por el Proyecto Romanés desarrollado por la Escuela de Idiomas, Lingüística y Cultura de la Universidad de Manchester (Reino Unido).

Como su título indica, se trata de un viaje interactivo sobre el romanés. El contenido se estructura en torno a su origen, resaltando la importancia del idioma como medio para investigar no solo el lugar originario de donde proceden los gitanos, la India, sino también para conocer sus itinerancias por el mundo. Su difusión por Europa, analizando las formas que han tomado con el paso de los años y la aparición de los distintos dialectos. La situación en la que se encuentra hoy en día (número de hablantes, literatura y escritores romaníes, recursos de enseñanza, medios de comunicación y difusión, etc.). Y finaliza preguntándose sobre el futuro del romanés, en cuanto a su pervivencia.

El material está traducido en 18 idiomas y acompañado de toda una serie de animaciones con mapas, sonidos y vídeos. Además, cuenta con un test final para conocer cuánto se sabe del romanés.

Puede descargarse desde la Web: www.llc.manchester.ac.uk/Research/Projects/romani/ **D.M.**

Reseñas:

Benjamín Cabaleiro, Inés Cedrón, María Carrasco, Jesús Salmerón, David Marañón.



Centro de Documentación de la FSG

Todas las publicaciones que venimos reseñando en esta sección de **Mediateca** están a disposición de quien quiera consultarlas en la sala de lectura de nuestro Centro de Documentación.

Quien esté interesado en la compra de alguna de ellas, deberá dirigirse a una librería, ya que desde la FSG, salvo nuestras propias publicaciones, no podemos encargarnos de su distribución.

FSG. Centro de Documentación

Ahijones, s/n. 28018 Madrid
Tel: 91 422 09 60
documentacion@gitanos.org